

# Información

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja**

Band (Jahr): - **(1984)**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## LA INFORMACIÓN SOBRE EL TERRENO

En 1984, la División de Prensa envió sobre el terreno a varios de sus colaboradores encargados de informar a la sede del CICR, en el plazo más breve posible, acerca del progreso de las operaciones de la Cruz Roja, de mantener, sobre el terreno, contactos con la prensa nacional e internacional y de redactar, según la importancia de los acontecimientos, artículos y reportajes para información del público. (*Véanse los detalles en los países/conflictos concernidos en el capítulo «La acción sobre el terreno».*)

## LA INFORMACIÓN DESDE LA SEDE

En Ginebra, la División de Prensa se ha dedicado, en particular, a desarrollar sus relaciones con los medios informativos internacionales, sobre todo con los corresponsales acreditados ante las Naciones Unidas, así como con las oficinas de información de las Sociedades Nacionales, proporcionándoles el material necesario tanto para su información como para la del respectivo público nacional. En 1984, éstas recibieron 13 series de artículos con fotografías acerca de las actividades del CICR en África, Asia y América Latina, así como 54 comunicados especiales.

Las relaciones con los medios informativos suizos fueron objeto de una particular atención, que se centró, a la vez, sobre las actividades desplegadas por el CICR en las zonas de conflictos y en los diferentes acontecimientos ocurridos en la sede. A título indicativo, las inserciones en la prensa suiza referentes al CICR fueron, el año 1984, unas 8.500. Por lo que atañe a los medios de comunicación electrónicos suizos, siguieron de cerca el trabajo del CICR, principalmente mediante un «retrato de un delegado», realizado en Israel por la televisión suiza de lengua alemana. Por lo demás, el CICR participó como huésped de honor en la Feria Nacional de Lausana («Comptoir Suisse»), donde animó un pabellón de unos 500 m<sup>2</sup>, visitado por más de 200.000 personas.

Por último, la División de Prensa siguió publicando con regularidad el «Boletín del CICR» (12 números al año, cada uno con una tirada de 10.000 ejemplares en 4 idiomas). Además, se publicaron dos ediciones especiales el mes de julio (con motivo de la Conferencia para la Asistencia a los Refugiados en África —CIARA II—) y el mes de diciembre (número especial acerca de Etiopía).

En 1984, también tuvo lugar la apertura de la División de Prensa al ámbito de las relaciones internas del CICR, publicando un periódico de empresa, titulado «Avenida de la Paz», para los colaboradores del CICR. El primer número, publicado el mes de diciembre, tuvo un éxito inmediato.

## Programas radiofónicos

«Red Cross Broadcasting Service» (RCBS) siguió emitiendo tanto en ondas dirigidas como en ondas omnidireccionales. Destinadas a África, Asia y Oriente Medio, las emisiones dirigidas pasaron a ser, el mes de mayo de 1984, mensuales en vez de bimestrales; se añadió un programa para América central.

Igualmente, una vez al mes, los programas omnidireccionales en la frecuencia 7210 khz, se emitieron en 6 idiomas (francés, inglés, español, alemán, árabe y portugués), y los oyentes siguieron manifestando interés; enviaron informes de escucha, de los cuales unos cien llegan del mundo entero a la sede del CICR. Estos programas también se envían con regularidad, grabados, a unas veinte Sociedades Nacionales y a las delegaciones del CICR, así como a algunos servicios nacionales de radiodifusión, para ser transmitidos en el respectivo país.

Todas las emisiones del RCBS se producen y se realizan en el estudio de la sede del CICR en Ginebra; se retransmiten gracias a la cooperación técnica de la administración de correos, telégrafos y teléfonos (PTT) suizos y a la Radio Suiza Internacional.

En 1984, el RCBS también realizó 12 programas en portugués para estaciones de radio de países lusoparlantes. Por lo demás, realizó, cada quince días, programas destinados a la comunidad de habla alemana de Nueva York.

El 8 de mayo, con motivo del Día Mundial de la Cruz Roja, el RCBS cooperó, como todos los años, con la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja en el marco de las emisiones producidas por seis radios internacionales europeas; se enviaron 89 transcripciones de esos programas a 63 Sociedades Nacionales para que las transmitieran en el propio país, además de las repeticiones y difusiones efectuadas por radios afiliadas o clientes de las seis radios productoras. Además, se envió a 80 Sociedades Nacionales la grabación del mensaje conjunto CICR-Liga para el Día Mundial.

## Las actividades audiovisuales

Para la División de la Comunicación Audiovisual (DICA), creada en 1983, 1984 fue un año de mucho trabajo; tuvo que hacer frente a numerosas solicitudes, tanto por parte de los servicios de la sede y de las delegaciones del CICR sobre el terreno como por parte de los medios de información y de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. El material audiovisual (fotografías, películas de 16 mm, cintas de vídeo, etc...) producido y distribuido por la DICA sirvió, sobre todo, para apoyar la labor de difusión, de información operacional y de formación de solicitantes.

En el ámbito de la fotografía, la DICA llevó a cabo media docena de misiones fotográficas sobre el terreno por cuenta de la División de Prensa, y ello sin contar las muy numerosas tomas de vistas efectuadas en la sede, principalmente durante las visitas oficiales. Realizó 30.000 copias y ampliaciones en blanco y negro en sus laboratorios, así como casi 3.600 ampliaciones en color en el exterior. Por lo demás, distribuyó unas 17.800 copias de diapositivas. Cabe señalar que, con la aportación de las fotografías realizadas en 1984, los archivos de la DICA contienen unos 82.000 originales (en blanco y negro y en color) y 23.000 diapositivas.

La producción cinematográfica fue considerable ya que la DICA realizó o adaptó en 1984, no menos de 16 películas, algunas por encargo de Sociedades Nacionales de la Cruz Roja. Se hicieron unas 300 copias de 16 mm y 350 copias de vídeo de estas películas. Señalemos que una de las producciones cinematográficas de la DICA, «En defensa de la humanidad» recibió una «prima de calidad» asignada por el Departamento Federal del Interior (Suiza). En este documento, realizado en gran parte con imágenes de archivo relativas a los grandes conflictos del siglo XX, se intenta ilustrar la importancia del derecho internacional humanitario para la salvaguardia de la humanidad, así como las trágicas consecuencias que resultan de ignorarlo y de no respetarlo.

Además de sus tareas por lo que atañe a la producción de material audiovisual, la DICA desempeñó un cometido de asesoría para los distintos servicios y delegaciones del CICR acerca de la utilización de los medios de comunicación audiovisual y de los equipos técnicos a disposición.

Por último, cooperó en la realización de diversas exposiciones para dar a conocer y comprender mejor al público en general la misión de la Institución, sus actividades, los principios por los que se guía su acción, así como las normas de derecho que ha suscitado a fin de proteger y asistir a las víctimas de los conflictos y de situaciones similares.

#### Visitas al CICR

En 1984, más de 8.000 personas (miembros de Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, diplomáticos, universitarios, alumnos de escuelas de enfermería, profesionales o secundarias) visitaron la sede del CICR, en Ginebra, en grupos o individualmente. Se les presentaron reseñas acerca de las actividades del CICR, ilustradas con películas. También se organizaron visitas en la Agencia Central de Búsquedas.

#### La Revista Internacional de la Cruz Roja

En 1984, la *Revista Internacional de la Cruz Roja*, órgano oficial de la Cruz Roja, se publicó bimestralmente en tres ediciones principales —francés, inglés y español— de 60 páginas aproximadamente y en una edición resumida —alemán— de unas 20 páginas.

Especializada en derecho internacional humanitario, la Revista publicó los estudios de varios autores sobre este tema:

«Algunas reflexiones acerca del futuro del derecho internacional humanitario»; «Respeto y desarrollo del derecho internacional humanitario»; «Estado de excepción y derecho humanitario». Se ha de mencionar muy especialmente el «Resumen del derecho internacional humanitario», muy apreciado por los lectores de la Revista, y la «Nota técnica sobre los Protocolos del 8 de junio de 1977».

En la Revista también se publicaron reseñas sobre la doctrina de la Cruz Roja, sobre la historia del Movimiento y su futuro: «El CICR y las cuestiones humanitarias internacionales»; «Acción humanitaria: protección y asistencia»; «La protección de los niños en el derecho internacional humanitario»; «El CICR en la comunidad internacional».

La Revista publicó una serie de artículos o de informes centrados en una preocupación de actualidad: la contribución del Movimiento de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja a una paz verdadera en el mundo. Puesto que está prevista una conferencia mundial sobre este tema, la revista publicó primeramente dos estudios para prepararla: «Los principios fundamentales de la Cruz Roja y la Paz — Significado de los principios para el espíritu de paz» y «¿Puede la Cruz Roja contribuir a la salvaguardia de la paz?». Seguidamente, se publicaron un resumen de los trabajos de la «Segunda Conferencia Mundial de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja sobre la Paz», el «Mensaje inaugural», pronunciado en la Conferencia por el presidente del CICR, y el texto de dos documentos aprobados por la Conferencia: «Líneas directrices fundamentales para la contribución del Movimiento a una paz verdadera» y «Mensaje a la comunidad internacional».

Muchos de estos artículos fueron objeto de separatas o se reprodujeron en otras publicaciones.

La Revista hizo con regularidad resúmenes sobre las actividades del CICR y de sus delegaciones en el mundo; acerca de las reuniones organizadas por ciertos grupos de Sociedades Nacionales (las Sociedades nórdicas de la Cruz Roja, las Sociedades árabes de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, las Sociedades y agrupaciones de la Cruz Roja en el Océano Índico); notificó el reconocimiento por el CICR de las nuevas Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja; informó acerca de todas las nuevas adhesiones de los Estados a los Convenios de Ginebra y a los Protocolos adicionales y presentó varias obras recientes sobre el derecho internacional humanitario y sobre la Cruz Roja.

#### PUBLICACIONES Y PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS

En 1984, el CICR publicó las obras siguientes:

- *Informe de Actividad 1983* (francés, inglés, español, alemán y árabe).
- *Resumen de actividades del CICR* (francés, inglés, español y alemán).
- *Revista Internacional de la Cruz Roja* (publicación bimestral en francés, inglés, español y versión resumida en alemán).
- *El CICR y la Comisión Independiente sobre las Cuestiones Humanitarias Internacionales* — Alexandre Hay: *El CICR*

- y las cuestiones humanitarias internacionales; Jean-Pierre Hocké: *Acción humanitaria: protección y asistencia* (francés, inglés y español).
- Sylvie Junod: *La protección de las víctimas del conflicto armado de las islas Falkland-Malvinas (1982). Derecho internacional humanitario y acción humanitaria* (francés, inglés y español).
  - *El Fondo Paul Reuter: Estatutos del Fondo — Reglamento del Premio* (francés, inglés y español).
  - Stanislaw E. Nahlik: *Resumen de derecho internacional humanitario* (francés, inglés y español) — Separata de la Revista.
  - *Mensaje del presidente del CICR a la primera sesión plenaria de la Segunda Conferencia Mundial de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja sobre la Paz (2-7 de septiembre de 1984 — Aaland, Finlandia)* — (francés, inglés, español y árabe).
  - *Estudios y ensayos sobre el derecho internacional humanitario y sobre los principios de la Cruz Roja, en honor a Jean Pictet* (Ed. CICR/Martinus Nijhoff Publishers — 1984) (francés e inglés).

Las siguientes publicaciones se editaron conjuntamente con la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja:

- *La Cruz Roja en las acciones médicas de urgencia.*

- *Preguntas y respuestas sobre la Cruz Roja y la Paz* (francés, inglés y español).
- *Segunda Conferencia Mundial de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja sobre la Paz — Informe de la Conferencia* (francés, inglés, español y árabe).

La siguiente publicación se editó conjuntamente con la Liga y el Instituto Henry Dunant:

- *Guía de difusión para uso de las Sociedades Nacionales* (versión árabe).

Editó las siguientes publicaciones el Instituto Henry Dunant, en colaboración con el CICR:

- André Durand: *History of the ICRC: «From Sarajevo to Hiroshima».*
- Jean Pictet: *Los principios fundamentales de la Cruz Roja y la paz — Significado de los principios para el espíritu de paz* (francés, inglés y español) — Separata de la Revista.

Por lo demás, el CICR produjo, en 1984, las siguientes películas de 16 mm:

- *En defensa de la humanidad* (francés, inglés, alemán, español).
- *Los olvidados de la frontera* (francés, inglés, español).
- *Alianza para su supervivencia* (francés, inglés, amhárico).
- *Carta de Libano* (francés, inglés, árabe).
- *Retrospectiva 1983* (francés, inglés, español, alemán, árabe).